

奧克蘭華人

天主教團體

AUCKLAND
CHINESE
CATHOLIC
COMMUNITY

牧民中心:

82A Kelmarna Avenue,
Herne Bay, Auckland

電話: (09) 3769684

傳真: (09) 3769614

電郵: info@accc.org.nz

通訊地址:

PO Box 90595, AMSC Auckland,
New Zealand

神師 :

Fr Peter Choy

會長 :

Paula Fok

副會長:

Daniel Leung

Mary Huang

編輯組

Dominique Au

Mary Huang

Susanna Leung

Sylvia Lau

歡迎教友投稿, 可致電

郵:

shepherdsvoice@accc.org.nz



教宗任命 楊鳴章 李斌生 夏志誠 出任香港輔理主教 八月三十日行祝聖禮

(公教報) 教廷七月十一日宣布, 教宗方濟各任命楊鳴章、李斌生、夏志誠三位神父出任香港教區的輔理主教; 此外, 湯漢樞機續任主教三年。

教區七月十四日公布, 三位候任輔理主教的晉牧禮, 定於八月三十日(週六)下午三時正於香港堅道的主教座堂舉行, 由湯樞機主禮。

七月十一日梵蒂岡正午十二時(香港時間下午六時), 梵蒂岡和香港兩地一起公布教宗任命三位輔理主教。

在香港, 湯漢樞機邀請教區內相關代表齊集堅道的教區中心, 聽取在港教廷代表宣布新主教任命。



教宗任命楊鳴章 李斌生 夏志誠 出任香港輔理主教 八月二十日行祝聖禮

教廷代表指出，教廷萬民福音傳播部部長斐洛尼樞機 (F. Filoni) 六月二



十七日獲教宗確認，七月三十一日年滿七十五歲的湯漢樞機，將續任教區主教三年。教廷代表隨後介紹三位候任輔理主教的履歷。

教宗任命湯漢樞機 續任教區主教三年

湯樞機致辭時，感謝教宗為香港教區任命三位輔理主教，又感謝楊、李、夏三人接受職務。他說二零一二年已去信教廷，請教宗任命三位輔理主教分擔教務，本年較早前他亦再去信教宗提到自己已屆退休之齡。

湯樞機又提到副主教的安排：陳志明神父會留任副主教，林銘神父不留任，將度安息年，明夏返港後將復任聖神修院神師。他邀請教會上下祈禱，讓教區繼續履行福傳與橋樑使命。

隨後是三位候任輔理主教分享。六十八歲的教區神父的楊鳴章說，現今社會充滿各樣聲音與挑戰，教會需要為此進言及服務社會。

五十八歲的主業團李斌生神父說，自己想不到會獲教宗任命，他以往主要在團體及堂區服務，如今輔助主教推動教區福傳工作，性質同出一轍。他請眾人為他能做好職務而祈禱。

五十五歲的方濟會夏志誠神父強調，基督徒特別要在香港社會為主作證：「香港社會需要基督徒在信仰生活上為教區、社會人士作證。」

輔理主教職務

主教所領受的是圓滿的聖秩聖事，教宗特別委派主教執行教導、聖化和管理之職。主教由教宗任命。主教年滿七十五歲時，須向教宗呈辭，教宗可請其續任。

助理主教 (Coadjutor Bishop) 和輔理主教 (Auxiliary Bishop) 在神品上皆屬主教，協助教區主教治理教區。助理主教享有繼承權，輔理主教沒有。

輔理主教是因著教區的牧靈需要而設立，並沒有教區主教的繼承權。輔理主教會領銜 (titular) 他服務教區以外的另一地方教區 (通常是歷史中存在過、現已不存在的地區)，此舉為符合每一教區只有一位主教的慣例。

這次輔理主教任命中，楊鳴章領銜的是「Monte di Numidia」教區；李斌生的是「Nove」教區；夏志誠的是「Simittu」教區。

神師的話

末鐸：蔡子敬神父



各位主內的兄弟姊妹，願復活基督的平安常與你們同在，

若望福音記載耶穌和他的門徒到了撒瑪黎雅，因行路疲倦而坐在「雅各伯泉」傍。有一個撒瑪黎雅婦人在中午時前來那裡汲水。他的門徒去了城買食物。耶穌就和那婦人交談起來說：「請給我點水喝！」「你既是個猶太人，怎麼向我一個撒瑪黎雅婦人要水喝呢？」「若是你知道天主的恩賜，並知道向你說：給我水喝的人是誰，你或許早求了他，而他也早賜給了你活水。」「先生，你連汲水器也沒有，而井又深，你從那裡得那活水呢？難道你比我們的祖先雅各伯還大嗎？他留給了我們這口井，他和他的子孫以及他的牲畜，都曾喝過這井裡的水。」「凡喝這水的，還要再渴；但誰若喝了我賜與他的水，他將永遠不渴；並且我賜給他的水，將在他內成為湧到永生的水泉。」「先生，請給我這水罷！免得我再渴，也免得我再來這裡汲水。」

耶穌向她說：「去，叫你的丈夫，再回這裡來。」
「我沒有丈夫。」「你說：我沒有丈夫，正對；因為你曾有過五個丈夫，而你現在所有的，也不是你的丈夫：你說的這話真對。」「先生，我看你是個先知。我們的祖先一向在這座山上朝拜天主，你們卻說：應該朝拜的地方是在耶路撒冷。」「女人，你相信我罷！到了時候，你們將不在這座山，也不在耶路撒冷朝拜父。你們朝拜你們所不認識的，我們朝拜我們所認識的，因為救恩是出自猶太人。然而時候要到，且現在就是，那些真正朝拜的人，將以心神以真理朝拜父，因為父就是尋找這樣朝拜他的人。天主是神，朝拜他的人，應當以心神以真理去朝拜他。」「我知道默西亞——意即基督——要來，他一來了，必會告訴我們一切。」耶穌向她

說：「同你談話的我就
是。」這時他的門徒回來
了。

那婦人就撒下水罐，往城裡去向人說：「你們來看！有一個人說出了我所作過的一切事：莫非他就是默西亞嗎？」眾人都從城裡出來，往耶穌那裡去。許多撒瑪黎雅人信從了耶穌，因為那婦人作證說：「他向我說出了我所作過的一切。」這樣，那些撒瑪黎雅人來到耶穌前，請求他在他們那裡住下；耶穌就在那裡住了兩天。還有更多的人因著他的講論，信從了他。他們向那婦人說：「現在我們信，不是為了你的話，而是因為我們親自聽見了，並知道他確實是世界的救主。」若 4:4-42

從以上記載中，我們可以效法耶穌的福傳精神和方法：深入淺出，簡而直接，由外而內，慢慢地進入人的內心世界，猶如光照耀人的黑暗，真理啟迪人的愚蒙，潛而默化。上述的撒瑪黎雅婦人，雖然她不認識耶穌，但是她沒有拒絕和耶穌交談，從耶穌的交談中她得到許多真理和訓悔。她受耶穌所吸引和感動，她心動即開始行動，主動地向他人作證她和耶穌的相遇，和分享她與耶穌交談的體驗。她帶領了全城人來到耶穌跟前。就是這樣使她成為一個非常成功的福傳者。耶穌對我們每個人說：「你們是世界的光；.....你們的光也當在人前照耀，好使他們看見你們的善行，光榮你們在天之父。」Mt.5: 14-16。讓我們互相勉勵，向撒瑪黎雅婦人學習。最後，預祝大家聖母蒙召升天瞻禮快樂。請在主前彼此代禱，主佑。

【信、望、愛是信仰生活的一項特質，本文從聖多瑪斯的論述，帶我們深入天主教基本道理的信德、望德、愛德。】

王文忠

聖多瑪斯認為，德行指人的「好習慣、好性格或好品質」，這些依人本性所實踐之德稱為「本性之德」，最核心的即~智德、義德、勇德、節德~四樞德。本性之德來自理智和意志，具有堅決的態度和穩定的傾向，習慣性的傾向於追求完美，可以幫助我們獲取俗世的幸福與至善，但若要超升至永恆的幸福，就必須有「超性之德」，祈求上主的恩寵賦予德能，方可使人的本性得到淨化與提升。由於超性之德只能仰賴上主的恩寵注入始能得到，因此又稱為「神賦的德行」。聖多瑪斯

稱信、望、愛三德為超性之德，「超性」是指天主按照祂的肖像造人，人由此分享部分的神性，這部分的神性超越了人自身的本性，因此稱為「超性」~超越人的本性。

歸宿，人渴望獲得天主，蒙主護佑。由此以愛德的熱情敬愛天主，信守天主的誠命，做天主所喜愛的事情，亦即「愛天主、愛人」。信望愛三德皆以天主為目標，認識且相信天主，



信、望、愛是天主教的基本道理，聖多瑪斯在《神學大全》中詳述：信德稱為諸德之根，因為相信天主存在，祂是創造宇宙萬物的主宰，人應崇敬祂、遵守祂的誠命。望德是跟隨信德而來，相信天主是人生的終向與

渴望得到天主，因而愛慕天主。

按聖經創世紀，天主以自己的肖像創造了人，所以，人被造得樣樣都好，不該有任何的罪惡。但人類始祖違反了天主訓誡而有了原罪，其後人的本性就產

生了缺陷，在行為上不再如以往般符合正道，進而衍生出更多的罪行，更重要的是還因缺乏超性的恩賜，而在人性生命中導入了痛苦與死亡。人因原罪而無法善用超性，因此需要靠耶穌基督的救贖，再次成為天主子女，才能夠因領受聖寵而獲得超性及永生。

天主造人，使人在某種意義上成為「天主的義子」，但作為「天主子女」並不因此就承襲天主所有的特性。超性需仰賴天主的恩寵，接受耶穌的救恩：「凡接受他的，他給他們，及給那些信他名字的人權能，好成為天主的子女。」（若一 12）聖經中指引了這條歷程：人接受基督的救恩，立志成為基

督徒，將天主子女的各种德能發揮到極致，成為天主所喜愛的子女，因此「效法基督」是整個基督宗教倫理生活的核心，成為天主子女的方法即：追隨基督、效法基督、合於基督。追隨基督指依祂行事，心存祂的道理，遵守祂的誠命，奉行祂所傳的道理。追隨基督必須透過效法基督的方式來完成，換言之，「追隨」包含了「效法」，作為門徒，追隨和效法是分不開的。

追隨基督、效法基督的最終目標在於「合於基督」。耶穌說：「我就是道路、真理、生命。若不經過我，誰也不能到父到裡。」（若十四 6）人必須透過基督才能獲得超性：「你

們當住在我內，我也住在你們內；……離開了我，你們什麼也不能做。」（若十五 4-5）「追隨基督、效法基督、合於基督」這三層次也是實踐天主子女的三階段：開始跟隨耶穌行事，追隨耶穌認識天父；之後效法耶穌言行，從中咀嚼天主旨意，體會天主聖善；最後體悟耶穌是生命根源，所有基督徒在耶穌內為一整體。當人完全合於基督時，超性獲得滿全，亦即獲得至福或真福。

超性德行是耶穌啟示的正道：「你從我所聽的正道，當奉為模範；以信德愛德，合於耶穌基督。」（弟茂德後書一 13）信、望、愛是修習與操練各種方法和原則，由此朝向合於基督。

信望愛不但是克服困難的方法，也是基督徒跟隨耶穌回歸天主的唯一路徑：「你們要把自己建築在你們至聖的信德上……」

（猶達書 20-21）

信德表達天主子女的自我肯定，聖多瑪斯講述信的本質、信德的對象、信德的行為，與信德有關的聰敏及明達，相反信德的惡習，不信、異端、褻瀆等。望德表達子女對

天主的嚮往，聖多瑪斯講述望德的本身與主體，與望德有關的敬畏，相反望德的惡習失望與妄望。這同時也是一種對理想自我的渴望與嚮往，這渴望或嚮往可以加強信德，使信德更為持久。聖多瑪斯講述愛德的本質與主體，愛德的對象，愛德的行為。「愛」有兩層意思，一是喜好、一是實踐，就實踐而言，人相信自己就是天主子女並嚮往基督，就藉



愛來實踐這份相信與嚮往，因此可說信與望是愛的嚮導。就喜好言之，人天性喜好善之事物，因為是他相信和盼望的，因此，信與望本身蘊藏著愛的德能，人是否能夠堅信熱望，端視是否有真摯的愛德。因此可說信望愛三者彼此相因相成。（恆毅：第 583 期）



「聖母朝聖地之旅」（花地瑪—西班牙—露德）

Valinhos, (聖母於 1918 年 8 月顯現的地方)...天主教第三大朝聖地——聖地牙哥·德孔波斯特拉 (Santiago)...法國露德 (Lourdes) 參觀朝聖地的聖堂、燭光遊行。

你有否想過暫時擱置每天的繁瑣事務，好讓心靈靜鍊\思索，接受天主的治療為和啓示，感受祂的恩寵，另一方面既可細心欣賞歐洲美景，朝聖團將於 2014 年 10 月 2 日由香港出發，14 天 團費包香港出發機票為港幣 36,430 元，已含燃油附加稅，導遊司機小費；另可選擇由奧克蘭出發，自費機票，團費為港幣 24,100。

主辦機構：厄瑪烏靈修網絡有限公司 (香港)

聯絡 SYLVIA

電話 5356033.或短
信至 0277745959.

波蘭朝聖—聖高比 (St. Maximilian Mary Kolbe 1894 - 1941)

Sylvia Lau ...



八月十四日這日子，令我不期然懷念聖高比神父。去年八月我趁回港渡假，便參加了由香港出發的波蘭朝聖團，參加此朝聖團，除了令我對已故教宗聖若望保祿二世的生平事跡，及波蘭人民對他的愛戴有更深的了解外，也令我更認識波蘭其中的一位聖人，他就是聖高比神父。



記得在行程的第二天早餐後，我們便乘車往無原罪聖母之城 (Niepokalanow, the City of the Immaculate) 出發，無

原罪聖母之城是由聖高比神父創立的，領隊向我們解說：

『聖高比神父小時候他做了一個夢：『那晚，我問聖母將來我的生活會是怎樣的。她便前來，手中拿著兩個皇冠，一個是白色的，一個是紅色的。她問我選那一個？白色代表我要保持我的貞潔，紅色代表我將會成為殉道者。我說：「我兩個都要。」』

聖高比神父二十四歲時晉鐸，一年後醫生宣佈他一邊的肺已死亡，而另一邊的肺也嚴重受損。肺病並沒有阻礙他的傳教工作，他在波蘭建立了「無原罪聖母之城 (Niepokalanow, the City of the Immaculate)」作為方濟會院及靈修中心。他又成立了「無原罪聖母軍隊 (Crusade of Mary Immaculate)」，希望以祈禱來轉化罪人、異端支持者以及與教會分裂者，把他們奉獻於無原罪聖母。



在他三十六歲那年，他遠赴亞洲傳教，途經埃及、越南、中國(上海)，最後停留在日本(長崎)，並在那裡建立了「無原罪聖母園 (the Garden of the Immaculate)」，成立了方濟會院。六年後，他被召回波蘭，不久，第二次世界大戰爆發，他與其他的猶太人被遣送到奧斯威辛集中營 (Oswiecim (Auschwitz-Birkenau concentration camp))。』

第二次世界大戰期間，德軍將很多神父都拉上滅絕營，並施嚴酷刑，最終把他們殺害。其中表表者便是聖高比神父，他在營內利用所有機會，偷偷地到每一張病床去探訪，說：「我是一位天主教神父，有甚麼可以幫忙的？」他

波蘭朝聖—聖高比 (St. Maximilian Mary Kolbe 1894 - 1941)

在營中帶領祈禱、聽告解、鼓勵在絕望中的猶太人。最為人感動的，是有一次，因有人逃出了集中營，德軍就抽籤了十個人要送到刑房作為警告及懲罰。最後被抽



到的那位，向軍官求情，希望軍官憐憫他有妻兒，免他一死。就在他求情時，聖高比神父站到前面，對軍官說：「讓我替他死吧！我是一位天主教神父，沒有妻子，也沒有兒女。」就這樣，他便到刑房等死。兩個星期以後，其他九人因為在刑房中沒有食物，都相繼餓死了，只剩下聖高比神父奇

蹟地繼續生存。最後，德軍替聖高比神父打毒針以結束他的生命，好能騰出刑房繼續他們的屠殺行動。



在朝聖團過了數天後，我們便安排參觀這二次世界大戰中最大的猶太人集中營，領隊提醒我們，聖高比神父亦曾拘留在此滅絕營，他住過的監房，仍舊依然，囚室狹窄，暗無天日，令人閉氣窒息，當我們團友經

過他的囚室時，無不感慨，都不忘為他祈禱，我並把他的囚居偷偷地拍下照片。

耶穌說：「人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了。」(若 15:13) 聖高比神父以他的生命和他的行動證明了他是耶穌基督真正的跟隨者。

他的故事已被拍成電影：vida por vida - San Maximiliano Kolbe 《仁慈之心》。

教宗聖若望保祿二世於 1982 年 10 月 10 日冊封高比神父為聖人。而聖高比神父的瞻禮是每年的 8 月 14 日(即聖母升天節的前一天)。趁著 8 月 14 日的一天，讓我們一起懷念這位殉道聖人吧。

信仰分享



區分	使用語言	日期	時間	連絡人	連絡電話
東區	廣東話	每月雙週之星期五	晚上八時	Josephine Chin	535-0341
	華語	每週星期五	上午十時	郭陽虎	271-0568
北岸	華語	每月二、四週日	下午二時	Mary Huang	478-8329
		每週星期一	上午十一時	Diana Liu	416-5280
青年祈禱會 - 活靈泉	英、粵、華語	每月二、四週五	晚上七時卅分	Dominique Au	021-1084508
中區：生活聖言分享	廣東話	每月第二週六(提供簡單午餐) 每月第四週日(主的小幼苗同時進行)	上午十時 下午一時半	Paula Fok	625-5158

“英文聽不懂不重要，只要按時到教堂去，天主自會給予恩典”……

“在我的生命中，天主總是給了我很好的安排！”…

陳媽媽 口述
Amy 轉述
Mary Kuo 文字整理

自從東區華語彌撒舉行以來，一定看得到一位母親帶著全家大大小小約七、八位不等每次都坐在教堂稍後的位置參與彌撒。一轉眼，東區彌撒已邁向第八個年頭，這位母親，仍一如既往的與家人參與東區華語彌撒。很偶然的發現，陳媽媽也參加主日的英文彌撒。一家人總是固定的坐在大禮堂最後兩排位置。是甚麼力量或什麼因素促使這位母親從不間斷的參與主日彌撒呢？

陳媽媽，福建省海口鎮人。六十歲出頭。自述個人的見證如下：我19歲那年結婚。娘家信從的是一般民間信仰。嫁到鄰村後，聽鄰居說基督教好，我便參加基督教活動約莫有兩、三年的時光。

先生33歲那年，身體非常的不適；並說自己時日不多了。適逢嫁到外地的大姑回娘家；推薦說天主教比較好，“聖鹽”，“聖油”

也特別有效。那天半夜，先生第一次喝了聖鹽水，便覺得身體舒服多了。第二次，將聖鹽放入水中時，先生說他看到的是一粒一粒的珠子；這次喝下聖鹽水之後，身體更加好轉。自此，信心大增，先生便接受洗禮，正式進入天主教會。

其實，先生自幼便患有不知名的胸部疼痛。多年來，看過許多醫生也進了幾次醫院，用過數不清的藥物，醫生總說沒病但情況也未見好轉。領洗後，健康情況進步了且維持近三年的日子。工作之餘，總忙於講道理，勸鄉親進教；甚至為人祈禱，驅魔。還常念念不忘的說：“退休後，我就能全職的傳教了！”好景不常，有些時日，先生整天都無法進食，只靠打點滴或灌些葡萄糖水維持生命；甚至連壽衣都已穿好。親戚中有多位建議送先生去接受法術，我則堅持不肯，

說先生已接受洗禮，不可以迷信。眾口紛紜，雖是好意，卻無人能拿定主意。有位堂伯，建議請教友來家中為先生唸經。一群熱心教友就真的為先生唸經祈禱。半夜時分，先生已能喝些水與粥，人才又活過來。

同鎮裡，一位很有信德的教友婆婆，也為鄰人治病。凡有疑難雜症的鄉親幾乎都被送去老婆婆那兒接受照顧與祈禱。先生也在老婆婆家裡待了兩個月。初到老婆婆家中時，聽大姑轉述：先生自己親口說有個眼睛大大的男鬼在他身上已住了十八年之久。令人驚嚇且不知如何是好。兩個月後，先生回到家裡，但已無法正常工作，只能辭工在家休養。

往後十餘年的時間裡，先生慢慢變得不肯說話，家事也幫不上忙了。家人上班的上班；上學的上學，僅留他一個人在家。

“英文聽不懂不重要，只要按時到教堂去，天主自會給予恩典”……

……
“在我的生命中，天主總是給了我很好的安排！”…

(續)

有時，他會一個人外出，在街上胡亂講話。我唯一能做的是努力懇求聖母幫助先生安靜待在家中。家中是不鎖門的，三不五時，神父就會來探望先生，大約每三個月就為先生傅油一次。多虧上級領導的照顧與安排，我得到一個在塑料廠的工作，獨力撫養家中的二子二女並照顧先生的飲食。多虧教友們的熱心推薦，我也接受了洗禮。大女兒稍長，非常貼心，常幫作家事讓我可以喘口氣或能進堂聽神父講道。先生52歲那年，健康狀況每日愈下。醫院仍然檢查不出到底得的是甚麼病。有些教友提出說我與先生尚未接受婚配聖事不可以領聖體。為此，還特別補辦了婚配聖事。沒料到，大約一星期後，先生再度因無法進食且口吐鮮血而過逝。當子女陸續開始工作分擔家計，加上塑料廠經營困難，我便辭去了工作。接下來近四年多的時間，我參加了“聖母會”，常偕同教友探望病人，為病患家灑聖水。神父是輪流到不同鄉鎮主持彌撒的，我也與鄉親們一起包車跟著參與彌撒。更不錯過為期三天由傳教士或修女們帶領的避靜，聽過的道理可算是不少了。

一九九九年繼大女兒一家移民到新西蘭，我也被接過來定居。陸續地，兒子女兒全都移居過來。初道之時，是有許多生活上的不適應；如今，一切都習慣了。身邊圍繞的多是親手帶大的兒孫們，總計內外孫共十一人。頌念玫瑰經仍是我每天的功課：一為已故的先生，二為長子一家，三為長女一家，四為小女兒一家，五為救自己的靈魂。最後，陳媽媽感慨的說：“感謝天主保佑！不然，這條老命走不到今天，更別說能夠享受新西蘭藍天白雲下含飴弄孫的移民生活。這一切不都是天主賞的恩典嗎？！”



兄弟汽車修護廠
BROTHERS AUTOCARE LTD

許螯杰 Louis Hsu

(國、台、客、英語)

營業時間

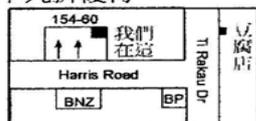
週一至週五 9:00am~5:30pm

積30年專業維修經驗與技術
採用最先進的設備與檢修儀器
品質與技術絕對保證
(新增W.O.F.服務)

教友憑教友卡九折優待

台灣來的專業技師
竭誠為鄉親服務

MTA



Unit 1, 154-160 Harris Rd, East Tamaki
Tel/Fax: (09) 273 1666

楊朱坤玲

Ray White

本人在香港及紐西蘭

均從事地產行業，經驗豐富，樂意為-顧客服務

解決問題。查詢請電：

公司：09 520 9100

住宅：09 638 7936

手提：021 996 678

Spanish model quits glamorous career to become a nun

LOS ANGELES, CA (Catholic Online) - Joining the Order of Saint Michael and becoming a nun, she says she made the decision after an "earthquake" moment during a visit to The Sanctuary of Our Lady of Fátima in Portugal.



After a career and lifestyle that would be the envy of anyone, Spanish model and actress Olalla Oliveros walked away from her hectic and glamorous lifestyle in order to become a nun. A face at onetime seen on countless billboards across Spain is now adorned with blue sackcloth and veil.

"The Lord is never wrong. He asked if I will follow him, and I could not refuse," the normally reluctant Oliveros told the National Catholic Register.

Oliveros at first found the experience strange, but later could not shake the image of herself dressed as a nun out of her head.

The 36-year-old model quit her career to take the veil. Oliveros' new name is Sister Olalla del Sí de María. While Oliveros joined the order four years ago, she has only recently spoken about

the decision.

"Being a model means being a benchmark, someone whose beliefs are worthy of being imitated, and I grew tired of being a model of superficiality.

"I want to be a model that promotes the true dignity of women and not their being used for commercial purposes," Oliveros says.

"I grew tired of a world of lies, appearances, falsity, hypocrisy and deception, a society full of anti-values that exalts violence, adultery, drugs, alcohol, fighting, and a world that exalts riches, pleasure, sexual immorality and fraud.



心思茶餐廳

馳名港式奶茶、咖啡及各款冷熱飲品。
實惠各式碟頭飯、炒意大利粉及湯麵。

週一至五：8:00 AM ~ 8:30 PM

週六：9:00 AM ~ 8:30 PM

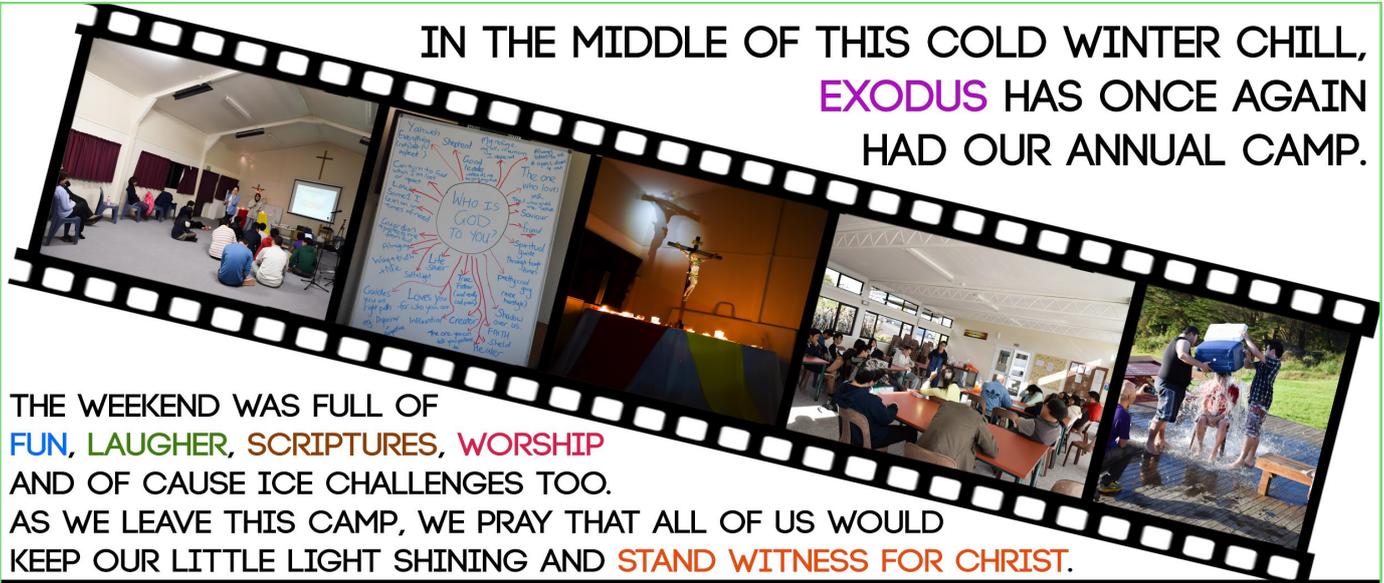
週日及公眾假期：

9:00 AM ~ 4:30 PM

SHOP 1-2
NEWMARKET
PLAZA
5-11 KENT
NEWMARKET
9-920-2682



IN THE MIDDLE OF THIS COLD WINTER CHILL,
EXODUS HAS ONCE AGAIN
HAD OUR ANNUAL CAMP.



THE WEEKEND WAS FULL OF
FUN, LAUGHTER, SCRIPTURES, WORSHIP
AND OF CAUSE ICE CHALLENGES TOO.
AS WE LEAVE THIS CAMP, WE PRAY THAT ALL OF US WOULD
KEEP OUR LITTLE LIGHT SHINING AND **STAND WITNESS FOR CHRIST.**



LJ Hooker
PRESENTS
THE NEW ZEALAND COLLECTION

紐西蘭奧克蘭

商業核心區罕有永久業權住宅
世界排名第三最適宜居住的城市

同場設有
紐西蘭移民升學諮詢

THE IVORY

永久業權
頂級名校區域
黃金地段
非富則貴

售價由紐西蘭元起
\$338,000 **PARK**
\$650,000 **IVORY**

10 LION PL, EPSOM, AUCKLAND
(OFF MOUNTAIN ROAD)

展銷會

日期: 2014年9月6及7日 (星期六日)
時間: 上午10時至下午6時
講座: 星期六下午2時30分
星期日 上午11時
地址: 金鐘統一中心大廈10樓

35 ALBERT STREET, AUCKLAND

查詢熱線 **GRACE**
5407-8326
grace@fortune500.co.nz

紐西蘭移民升學諮詢 - 請電郵致
grace@fortune500.co.nz

Disclaimer: All images contained herein are artists impressions and serve only to show the approximate dimensions and location of Park Residences. The images are in no way an accurate representation of the materials that will be used in constructing Park Residences or how it will appear on completion, and they may not be relied upon as such by prospective purchasers. All glass facades shown herein will be substituted with concrete cladding and covering windows and balconies with balustrades, as indicated on the floor plans, however the design and external appearance of Park Residences is subject to change without notice. The final building design is also subject to Auckland Council's approval. Every precaution has been taken to establish the accuracy of the material herein at the time of printing. However, no responsibility will be taken for any errors or omissions. The material herein is for guidance only and does not constitute an offer or contract. Based on the probability and pricing as at 22 July 2014, Auckland only. General Resource Consent R14/02014/001.

出租

AUCKLAND EPSOM 公寓

全新
短期租
一星期至三個月
一房或兩房
近 New Market
門口巴士站
包水電
周租\$ 400 起

Email :
info@fortune500.co.nz

親愛的主內兄弟姊妹們：

內人 Teresa 已於 2014 年 6 月 1 日清晨，在睡眠中安祥的離開人世間，特別是在耶穌昇天節的主日，這是何等的恩寵！

在 Teresa 生病的五年期間，謝謝蔡神父時常在彌撒中為她祈禱。也謝謝團體內的各位兄弟姊妹們，為 Teresa 所做的一切：如發送電子郵件連絡散居各地的教友為她祈禱、恭唸玫瑰經、九日敬禮、奉獻彌撒；贈送珍貴的聖水；做營養豐富的食物；或是來家中陪伴她讀經、鼓勵她，增強她的信德，陪伴她走完人生的最後一段旅程。你們所做的一切，讓

遠離故鄉的我們，並不覺得孤單，反而使我們的內心充滿了感激與幸福！

在此謝謝 Mary & Austin 郭， Lily & Robert 陳， Raymond 王， Marie & Joseph 管， Samson Chang， June， Melody Duan， Betty Chen， Lucy Hsu Cawley， Rossa 與 Gabrielle Hsu，以及所有在幕後幫忙的弟兄姊妹們，有各位的協助，才可以在短短的 4 天中，將 Teresa 殯葬彌撒籌劃的如此莊嚴感人。在此僅代表 Teresa 與家人向各位致上十二萬分的謝意。最後，求主，祝福所有兄弟姊妹們，闔家平安，身體健康！

林志堅



全然向祢 - 見證天主的無限美善 -
並向 林 Teresa 姊妹及天下母親致敬

親愛可敬的 Teresa 妹：

今天是 6 月 6 日，因要參加為妳舉行的告別彌撒，正準備選件黑色套裝。瑪莉在旁開口了：Teresa 生前說，希望大家在她的葬禮上不要穿黑衣服，穿明亮點的，要快樂地送她走。哦！我的理性思考又開始了：了不起的信德！那麼肯定，在另一端是耶穌在迎接哩！病魔也敗給妳啦！當妳的丈夫，林弟兄，與三位子女站在台上向我們訴說對妳的追思愛情時，深深震撼我靈！雖然想用手機捕捉一幕，但立即想到還是深深地印在我們眾人的心中吧！

三個剛成年的子女緊站在頭髮微白的爸爸身後；身材碩壯、高出爸爸一個頭的兒子站在最後，伸出雙手護著熱淚盈眶的兩位姊妹。妳也一定正在天國以關愛安慰的眼神注視並聆聽他們的思念；還有主耶穌、聖母媽媽、諸聖以及我們在世的親友都陪伴著妳聆聽。辭靈時刻，三個在紐西蘭生長的子女同時跪下，匍匐行三叩首謝恩告別。多麼莊嚴的古禮！生生不息，天涯海角，永遠永遠！

瞬間，我全然降服于主的慈悲中！天主所定的時日，不是我們能知道的。但發生時，必是最圓滿的安排。天主垂憐了尚未成年的子女，讓病魔折騰了妳五年。今天，主耶穌說：

「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。。。」(瑪 11:28-30)。祂讓妳在我們中間做了最美好的見證：

妳的一生，成就了相夫教子的偉大天命，行有餘力，更將愛奉獻給天主的大家庭！

今天，我向天主說：感謝上主，我們的天主！藉著妳，讓我再次見證了主的美善仁慈廣佈於全力、全心、全意、全靈事奉的人們。

在我的記憶裡，未曾拜訪府上。除了打招呼外，也未曾與妳交談。最後，祈願上主，將這信轉給妳，藉以表達我對妳及普天下以母職為己任的媽媽們致十二分敬意！主佑全福！

郭陽虎 2014.06.06

六月份	\$
彌撒金收入	4,628.00
盈餘	1,632.00

彌撒出席人數			
平均	廣東話	華語	合共
4月份	174	76	250
5月份	173	80	253
6月份	155	92	247
7月份	151	80	231

慕道時間

時間	語言	導師	地點
星期日 上午 9:30	粵語	蔡神父	牧民中心
星期六 下午 3:00	華語	蔡神父	牧民中心
星期二 下午 7.30	華語	Joseph Kuan 5355694, 021- 02820307	東區教友家
星期二 上午 9:00	粵語	Thomas Wong	東區 St Mark's Church
星期六 上午 10:00	粵語	Thomas Leung 5768150	東區教友家

Pakuranga & Howick Realty LIMITED
Licensed Real Estate Agent

Samson Chang 張雙勝
房屋買賣專業經紀
十年建築設計規劃經驗 秉持服務及誠信原則
住宅: (09) 535-9038
手提: (021) 738 394 公司: 095380112



Your Hostess
Wynsome Wong

喜鵲海鮮酒家

HEES GARDEN SEAFOOD RESTAURANT
599-603 Mt. Eden Rd, Auckland
天天茶市 週一至週五 10am~5pm
週六、週日及假期 8:30am~5pm
晚市 5:30pm~11pm Ph: 6300785, 6300786
早市及特價品除外，晚飯可獲九折，必需卡主身份找數。



firstnational REAL ESTATE
We put you first

Teresa Leung 梁小姐
誠實可靠·不負所托
物業買賣·歡迎致電
住宅: 09 2730201
手提: 021 663030
公司: 09 5380105 (國、粵、英)
EMAIL: TERESA.SMLEUNG@GMAIL.COM/
WEBSITE: WWW.FNHOWICK.CO.NZ



Cartridge Link Limited

是專門回收製造生產雷射印表機
碳粉匣 Laser printer cartridge，
為服務華人教會教友，我們提供高
品質產品及額外特價(優惠價格加
10%折扣)給教友。

若有任何需求或與雷射印表機的問題，歡迎聯絡 Ricky Wu：

Tel: 09-4807488

E-mail: ricky@cartridgelink.co.nz

或登錄 Cartridge Link Limited 網站：

www.cartridgelink.co.nz

請註明 ACCC 教友



「中華文化曲藝興趣班」的我見

Jonathan Wong

本團體教育組開辦中文班的首要對象是小朋友，有見於他們在紐國生活，較少機

會接觸中文，為讓他們能對中華文化有些基本認識，而設立這項課程。不經覺間，很多小朋友長大學成離去，不少家庭回流舊地，加上近年出生率偏低，學生人數逐年下降；期願新的一代的父母親們能為小朋友保持固有文化而努力堅持，讓兒女們將來得到兩文三語的技能。因應眾多團體內成年教友表示對本國文化的博大精深深表興趣，只因以往為口奔馳而無暇修讀，皆有「遠託異國，昔人所悲，望風懷想，能不依依」之感，均期望能有機會認識之熱忱。教育組相應地先後開辦了與中國文化相關之粵曲班、書法班和中國文學班…等等

興趣班，於週末及星期日上課，果然大受歡迎，報名人數高峰期每班高達二十人；且有教外人士加入，正正切合本團體近期的「捕魚行動」，期能互相配合，相得益彰。

粵曲班的導師是陳謝冰心女士，陳女士對粵曲認識甚深，且造詣不凡，更以宏揚國粹精神開班授徒。開課至今已三年，近日更傳授「造手」技巧，讓學員們日後能登臺獻技。

書法班和中國文學班誠邀業餘名家黃振鎭老師授課，黃老師乃來自香港之中國語文教師，對中華文化鑽研甚深，傳揚國學方面更不遺餘力。他與各位書法學員分享他對中文書法書寫技巧的心得及字體美感的欣賞；至於中國文學班課程宗旨乃是讓學員從選文中領略中國文化的精神和特質並喚起學員對探索中國文化的興趣。黃老師妙語連珠，二小時課程轉眼即過！開課以來，學員們少有缺席，時常座無虛設。



高級男女羊毛內衣/羊毛被
(批發及外銷)
各大禮品店均有銷售

7B, 169 Harris Road, East Tamaki, Auckland
Phone: 09 2743688 Mobile: 021 2743688
Website: www.kintex.co.nz

黃忠安
Peter Wong 律師

移民局前移民官

- 紐西蘭高等法院律師
- 英國Gray's Inn大律師
- 香港前執業大律師

中文助理
周小姐
021-076 6232

- 辦理各類簽證申請
- 專辦一百五十萬投資移民
提供移民及投資一條龍服務
國內人士可直接委託
- 房地產買賣

CORBAN REVELL 律師行
直線: 09-837 5736 手機: 021-027 82079 傳真: 09-838 7187
電郵 pwong@corbanrevell.co.nz
www.corbanrevell.co.nz

團體活動花絮



東區英文班茶聚 在學校假期開始前，東區英文班的學員們在下課後邀請兩位老師 Thomas Wong 與 May 姐飲茶午膳，感謝他們耐心的教授。新舊同學們更趁機互相認識，閒話家常，分享在他鄉的生活點滴！



歡樂展廚藝、友愛情共享

Happy Mondays 除了 Line Dancing 外，每月的第二個星期一都會情商團體內外的弟兄姊妹，如有一、兩款廣受歡迎的糕點菜式，均會邀請他們作客席導師，教授拿手美食。作品完成後，更可與學員們所帶來的 Bring-a-plate 一同享用豐富午餐，並交換廚藝心得，相信眾姊妹的家人也會因此而口福不少呢！受歡迎的美食更會推出作「訂購義賣」，收益用作團體日常開支或福傳用途。歡迎眾主內弟兄姊妹們參加，一展廚藝；共同為團體獻一點力，發一分光！

